

CHÚA NHẬT 30 THƯỜNG NIÊN B – October 28, 2018

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 28/10 trong Tuần 30 Thường niên năm B. Chúa Nhật Thánh Chức Linh Mục (Priesthood Sunday)

Quyên tiền lần 2 cho Quỹ Hưu trí của các Linh mục Giáo phận Dallas

- Thứ Hai 29/10 trong Tuần 30 Thường niên.

- Thứ Ba 30/10 trong Tuần 30 Thường niên.

- Thứ Tư 31/10 trong Tuần 30 Thường niên.

- Thứ Năm 1/11. Lễ Các Thánh Nam Nữ. Lễ Trọng Buộc.

- Thứ Sáu 2/11. Lễ Các Đấng Linh Hồn.

- Thứ Bảy 3/11. Lễ Thánh Máctinô Porres, Tu sĩ. Biệt kính Đức Mẹ.

- Chúa Nhật 4/11 trong Tuần 31 Thường niên năm B. Bắt đầu Tuần Lễ Toàn Quốc Ý Thức Về Ôn Gọi (4-10/11).

THÔNG BÁO

ĐỔI GIỜ MÙA ĐÔNG

Daylight Savings Time Ends

Chúa nhật ngày 4 tháng 11, 2018 lúc 2 giờ sáng là ngày đổi giờ, vì thế trước khi đi ngủ tối thứ Bảy ngày 3/11/2018, xin nhớ vặn đồng hồ lui lại 1 tiếng để đi lễ Chúa nhật đúng giờ.

Daylight Savings Time (DST) ends on November 4, 2018 at 2:00 am. Turn clocks back by one hour.

COMMUNITY YARD SALE GIÚP NGƯỜI NGHÈO (28/10)

Vì vẫn còn rất nhiều đồ đạc nên Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tiếp tục bán *Community Yard Sale* để giúp người nghèo đến hết Chúa nhật 28/10. Xin mọi người ủng hộ.

CHƯƠNG TRÌNH 5-K RUN HOÃN LẠI NĂM SAU

Vì số người ghi danh tham dự quá ít và thời tiết không thuận lợi nên Chương trình 5-K Run vào ngày thứ Bảy 20/10 đã được hoãn lại đến Mùa Xuân năm sau. Giáo xứ xin cáo lỗi với những người đã ghi danh. Những ai đã ghi danh và đóng lệ phí, cũng như những mạnh thường quân bảo trợ đã đóng tiền, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ để nhận lại số tiền.

CHÚA NHẬT THÁNH CHỨC LINH MỤC (28/10)

PRIESTHOOD SUNDAY (Oct 28)

Chúa nhật cuối cùng của Tháng 10 được Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ dành riêng để trân trọng thánh chức linh mục gọi là Chúa Nhật Thiên Chức Linh Mục. Năm nay Ngày Thánh Chức Linh Mục rơi vào Chúa nhật 28/10 và là ngày để suy tư cũng như khẳng định vai trò của linh mục trong đời sống

của Hội Thánh cũng như vinh danh các linh mục phục vụ trong giáo xứ. Hôm nay sẽ có thu tiền lần thứ hai để góp vào Quỹ Linh Mục Hội Hưu của Giáo phận Dallas. Tất cả số tiền thu được sẽ được dùng để giúp cho các linh mục của giáo phận đang nghỉ hưu hoặc sẽ nghỉ hưu. Chân thành cảm ơn về sự rộng lượng của mọi người trong công việc này.

*On the last Sunday of October, we celebrate **Priesthood Sunday**, a day set aside to honor the priesthood in the United States. This year, the Priesthood Sunday falls on October 28 and is a day to reflect upon as well as to affirm the role of the priesthood in the life of the Church and to honor the priests who serve at our parish. There will be a second collection today to support the Annual Diocesan Priests Retirement Plan. All the proceeds from the collection will go to support the retirement plan and provide needed support for our retired diocesan priests and those who will be retiring in the future. Thank you for your generous response to this collection.*

CHƯƠNG TRÌNH

LỄ CÁC THÁNH (1/11) & LỄ CÁC LINH HỒN (2/11)

*** Lễ Các Thánh Nam Nữ (1/11): Lễ Buộc**

- Thứ Tư 31/10: Lễ Vọng lúc 7pm
- Thứ Năm 1/11: Có 4 Thánh lễ lúc 6:45am, 9:00am, 7:00pm & 9:00pm

*** Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Qua Đời (2/11):**

- Thứ Sáu 2/11: Tại Nhà thờ lúc 7 am & 7 pm; tại Nhà Bình an (Columbarium) lúc 12 giờ trưa.

Trọng tháng 11 được Giáo Hội dành riêng để cầu nguyện cho linh hồn những người quá cố, linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ, thân bằng quyến thuộc, các chiến sĩ vì quốc vong thân, các ân nhân, các linh hồn mồ côi.

CHƯƠNG TRÌNH CHÁU THÁNH THE 24 GIỜ

TỪ 10 PM THỨ NĂM 1/11/2018 ĐẾN 7 PM THỨ SÁU 2/11/2018

Ý Chỉ: Cầu Cho Các Thành Viên Giáo Xứ Đã Qua Đời Trong 25 Năm Qua

Đây là lần châu lượt cuối cùng của Giáo xứ trong Năm Ngân Khánh. Xin mọi người cố gắng tham dự và cũng lưu ý cho, vì Giáo xứ có cử hành Lễ Các Thánh lúc 9 giờ tối thứ Năm (1/11) nên giờ châu lượt sẽ bắt đầu từ 10pm.

*** Thứ Năm 1/11/2018**

- 10pm-11pm: Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
- 11pm-12pm: Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

*** Thứ Sáu 2/11/2018**

- 12am-1am: Legio – Legio
- 1am-2am: Legio – Legio
- 2am-3pm: Legio – Legio
- 3am-4am: Hội Đồng Mục Vụ - Hội Đồng Tài Chánh
- 4am-5am: Thừa Tác viên Rước Lễ & Đọc Sách Thánh - Hội Hiệp sĩ Columbus
- 5am-6am: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

***** Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 2/11, sau Thánh Lễ 7am tại Nhà Nguyễn, xin mọi người tiếp tục tham dự các giờ cầu nguyện cho đến Thánh lễ 7pm ở Nhà Thờ.**

Đặc biệt từ 3 pm - 3:15 pm: Lăn chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương Xót

ÂN XÁ DÂNG CHO CÁC LINH HỒN

Trong sách Giáo Lý Công Giáo số 1479 có nói: Vì những tín hữu qua đời đang chịu thanh luyện cũng là thành phần của cộng đoàn Dân Thánh, một trong những cách chúng ta có thể giúp họ là nhờ các ân xá để họ được tha các hình phạt tạm thời trong luyện ngục.

Theo qui định của Giáo Hội, từ trưa ngày 1 đến 12 giờ tối ngày 2 tháng 11, ai viếng nhà thờ hoặc nhà nguyện, đọc 1 kinh Lạy Cha, một kinh Tin Kính và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha thì được hưởng 1 ơn đại xá, với điều kiện thường lệ là xưng tội, rước lễ.

Từ ngày 1 đến ngày 8 tháng 11, ai đi viếng nghĩa trang (nhà Bình An của giáo xứ hoặc nghĩa trang nào cũng được) cầu nguyện cho các linh hồn, với điều kiện thường lệ là xưng tội rước lễ, thì được hưởng 1 ơn đại xá dành cho các linh hồn nơi luyện ngục.

Các ngày khác trong năm kể cả trong tháng 11, nếu đi viếng nghĩa trang và cầu nguyện cho các linh hồn thì được ơn tiêu xá.

RỬA TỘI TRẺ EM

Infant Baptism

Nếu cha mẹ nào muốn con em được rửa tội, xin lưu ý là ngày rửa tội sắp đến là thứ Bảy ngày 10 tháng 11 vào lúc 4 giờ chiều tại Nhà thờ. Còn Lớp học về Rửa tội cho cha mẹ và người đỡ đầu sẽ do Thầy Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư hướng dẫn tại Phòng 115 ở Trung Tâm Thánh An Phong lúc 7 giờ tối thứ Bảy ngày 3 tháng 11. Muốn ghi danh, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc để điền và nộp đơn. Cũng nhớ mang theo giấy khai sinh.

Do you want to get your child baptized? The next baptism date is Saturday October 13 at 4pm in the Church and the baptism class for parents and godparents will be on Saturday October 6 at 7pm in Room 115 of the Alphonsus Center. To register, please go to the Parish Office during business hours to fill out the form.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

THÁNH LỄ CHO NHỮNG CẶP MỚI KẾT HÔN TRONG VÒNG 1 NĂM MASS FOR NEWLYWEDS 2018

Giáo phận Dallas sẽ tổ chức một Thánh lễ chúc mừng cho những đôi hôn phối mới kết hôn trong vòng 1 năm (những ai kết hôn kể từ ngày 1/11/2017). **Thánh lễ này sẽ do Đức Cha Edward Burns cử hành vào thứ Bảy ngày 3/11/2018 lúc 5 giờ chiều tại Nhà thờ Chính tòa Đức Mẹ Guadalupe.** Sau đó có tiếp tân. Ngoài ra, các văn phòng mục vụ của Giáo phận cũng có những tài liệu để giúp các đôi hôn phối này sống ơn gọi hôn nhân và giữ vững tình yêu được bắt rễ trong đức tin.

Muốn tham dự, xin vào website www.cathdal.org/newlyweds. Hạn chót ghi danh là thứ Sáu ngày 26/10.

*The Diocese of Dallas will have a special Mass honoring couples who are newly married (those who have been married since November 1, 2017). **Bishop Burns will celebrate a Mass for Newlyweds on Saturday, November 3, 2018 at 5:00 p.m. at the Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe.** A reception will immediately follow the Mass in the Grand Salon. Along with fellowship, the diocesan ministry offices will provide resources to help these couples support their vocation and keep their love rooted in faith.*

For an adequate plan, please RSVP at www.cathdal.org/newlyweds by October 26.

TUẦN LỄ TOÀN QUỐC Ý THỨC VỀ ƠN GỌI (4-10/11) NATIONAL VOCATIONS AWARENESS WEEK (Nov 4-10)

Năm nay, Tuần Lễ Toàn Quốc Ý Thức Về Ơn Gọi sẽ được cử hành từ ngày 4 đến 10 tháng 11. Đây là một tuần lễ để Giáo hội Hoa Kỳ dành cho việc cổ võ ơn gọi linh mục, phó tế và tu sĩ qua cầu nguyện và học hỏi, cũng như nâng đỡ những ai đang tìm hiểu các ơn gọi tu trì này.

This year, National Vocation Awareness Week (NVAW) will be celebrated from November 4-10. It is an annual week-long celebration of the Catholic Church in the United States dedicated to promote vocations to the priesthood, diaconate and consecrated life through prayer and education, and to renew our support for those who are considering one of these particular vocations.

ST. ANDREW DINNER AT HOLY TRINITY SEMINARY (Nov 5)

Monday Evening of November 5 is for young men between the grades 9th - 12th who would like to explore more about the priesthood. The evening will begin at 6:00 p.m. with Mass followed by a short program, dinner and a tour of the seminary. If any young man that is interested in more information please contact the Office of Vocations at 214-379-2860 or register at www.dallasvocations.org.

MARIAN DINNER FOR HIGH SCHOOL WOMEN (Nov 7)

This evening is for young women between the grades of 9th-12th who are interested in learning more about the religious and consecrated life. The evening will begin with Mass at 6:30 p.m. followed by a dinner and short program. If any young woman that may be interested in more information please contact the Office of Vocations at 214-379-2860 or register at www.dallasvocations.org.

NGƯỜI CÔNG GIÁO VÀ VẤN ĐỀ BẦU CỬ

Hôm thứ Ba ngày 6 tháng 11 là ngày bầu cử. Mọi người Công giáo đều được mời gọi dẫn thân trong tiến trình chính trị được hướng dẫn bởi một lương tâm được đào tạo vững vàng. Những người Công giáo có một truyền thống về giáo huấn và hành động cổ vũ cho những vấn đề hết sức quan trọng: đó là sự sống và phẩm giá con người, hôn nhân và gia đình, công lý và hòa bình, chăm sóc thiên nhiên và thiện hảo chung. Vì thế, người Công giáo có bổn phận phải đi bầu.

Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ đã có ra tài liệu hướng dẫn việc bầu cử với tựa đề: “Hình Thành Lương Tâm Cho Người Công Dân Tín Hữu”. Tài liệu này không có ý ủng hộ những ứng cử viên hoặc các vấn đề riêng biệt nào cả nhưng là một bản hướng dẫn cho người Công giáo khi đến phòng bỏ phiếu. Ngoài việc phải hình thành lương tâm theo đúng điều Thiên Chúa và Giáo hội mong muốn, cử tri Công giáo cũng phải cầu nguyện và ăn chay để xin Thiên Chúa ban cho khả năng biết công bố giá trị Phúc âm qua đời sống chúng ta hằng ngày đi theo đúng đức tin và giáo huấn của Người.



On Tuesday, November 6, citizens who are registered to vote in the U.S. will participate in the Election.

Every Catholic is called to engage in the political process, guided by a well-formed conscience. As Catholics, we are members of a community of faith with a long tradition of teaching and action on human life and dignity, marriage and family, justice and peace, care for creation, and the common good. We're encouraged to examine the pertinent issues, and make choices that are most in line with this tradition of teaching and action. As Americans, we are also blessed with religious liberty which safeguards our right to bring

our principles and moral convictions into the public arena. These Constitutional freedoms need to be both exercised and protected.

Forming Consciences for Faithful Citizenship is the document issued by the U.S. Bishops that calls Catholics take up political responsibility in the United States. It was approved by the U.S. bishops in 2007, reissued in 2011 and updated again in 2015. ***Forming Consciences for Faithful Citizenship*** does not endorse specific candidates or issues, but instead is intended as a teaching guide for Catholics to reference before heading to the polls. In addition to forming our consciences, we must fast and pray, asking our loving and gracious God to give us the ability to effectively proclaim the Gospel of Jesus Christ through our daily witness to our faith and its teachings.

To read helpful excerpts from *Forming Consciences for Faithful Citizenship*, or the document in its entirety, please go to <http://www.usccb.org/issues-and-action/faithful-citizenship/index.cfm>

TIN TỨC

KHÁNH THÀNH TƯỢNG MẸ LA VANG & BIA BÁT PHÚC TẠI DO THÁI

Ngày 18 tháng 10 năm 2018 phái đoàn VietCatholic và nhiều đoàn hành hương từ khắp năm châu đã qui tụ tại Nhà thờ Hòm Bia Giao Ước trên đồi Kyrat Yarim tại Do Thái để khánh thành thánh tượng Đức Mẹ Lavang.

Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh, giáo phận Huế, Chủ tịch HĐGM Việt Nam, đã chủ tế thánh lễ và thánh hiến tượng đài Đức Mẹ với sự chứng kiến của Đức Giám Mục Micae Hoàng Đức Oanh, nguyên GM giáo phận Kontum.

Ngoài con số hơn 100 linh mục từ khắp nơi về đây để đồng tế, còn phải kể trên 1000 người VN từ Việt Nam, Bắc Mỹ, Bắc Âu và Úc Châu cũng đã hành hương qua nhiều cơ quan du lịch, để tới đây tham gia biến cố có một không hai này. Con số người tham dự đã vượt quá xa so với con số dự trù bởi vì có những đoàn hành hương đã tham gia mà không kịp báo trước.

Có lẽ đây là lần đầu tiên sau biến cố Phong Thánh Các Thánh Tử Đạo VN mà người ta lại chứng kiến một sự kiện các đoàn thể VN từ khắp năm châu cùng nhau thực hiện một biến cố vĩ đại như thế này. Biến cố ngày hôm nay là vĩ đại vì đây là lần đầu tiên thánh tượng ĐM Lavang được đón nhận nồng nhiệt trên vùng đất thánh, chứng tỏ danh hiệu của Mẹ đã lan toả sâu rộng và được mọi dân tộc biết tới, nó cũng biểu dương sức mạnh tinh thần sống đạo của người Công Giáo VN đang được ghi nhận khắp nơi qua lòng sùng kính Đức Mẹ.

Qua ngày 19 tháng 10, một ngày sau biến cố khánh thành thánh tượng Đức Mẹ Lavang ở Kyrat Yarim, các đoàn hành hương từ khắp năm châu lại qui tụ về núi Tắm Mối Phúc Thật ở Do Thái để khánh thành Bia 'Kính Phúc Thật Tắm Mối' bằng tiếng Việt Nam.

Đức Giám Mục Micae Hoàng Đức Oanh đã chủ tế Thánh lễ Tạ Ơn và Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh đã thánh hiến tấm Bia Bát Phúc.

Vị trí của tấm bia được đặt trên con lộ chính của khu vực, nằm ngay trước nhà thờ thánh Phê Rô, và không thể không thấy được bởi vì đó là tấm bia duy nhất nằm sừng sững ngay bên đường lộ trong khu vườn hoa.

NHIỀU DÒNG NỮ Ở MỸ CHUẨN BỊ CÁO CHUNG

Hôm 20-10-2018, một cuộc hội thảo về tương lai của các dòng nữ tại Mỹ đã được tổ chức tại Oakbrook, ngoại ô thành phố Chicago bang Illinois, trong hai ngày 25 và 26-9 vừa qua về đề tài *"Trung thành với hành trình: cùng nhau trong tình hiệp thông"*.

Tham dự cuộc hội thảo có 50 người gồm các GM, nữ tu, chuyên gia giáo luật và một số người khác. Trong số các tham dự viên có ĐHY Joseph Tobin, nguyên là Bề trên Tổng quyền dòng Chúa Cứu Thế, và hiện là TGM giáo phận Newark, bang New Jersey, kiêm Chủ tịch Ủy ban GM Mỹ về giáo sĩ, tu sĩ và ơn gọi.

Cuộc hội thảo diễn ra trong bối cảnh số nữ tu tại Mỹ giảm sút trầm trọng và điều này có nghĩa là Giáo Hội cần giúp đỡ chuẩn bị tương lai. Theo các dữ kiện do Văn phòng toàn quốc Hoa Kỳ về các nữ tu hồi hưu, thuộc HĐGM Hoa Kỳ, thì trong vài thập niên sắp tới đây, sẽ có 300 dòng nữ tại Mỹ sẽ không còn nữa.

Trong vòng 53 năm qua, tức là từ năm 1965, số nữ tu tại Mỹ giảm sút 75% và không hy vọng có sự thay đổi trong chiều hướng này. Năm 1965 có 181.421 nữ tu tại Mỹ, nhưng năm 2016 chỉ còn

47.160 nữ tu trong đó 77% trên 70 tuổi. Trong số 420 dòng nữ tại Mỹ hiện nay có 300 dòng nữ chuẩn bị cáo chung trong một vài thập niên tới đây vì không có ơn gọi và số nữ tu còn lại ngày càng cao tuổi.

Nữ tu Carol Zinn thuộc dòng thánh Giuse ở Philadelphia, Giám đốc điều hành Liên hiệp các Bề trên dòng nữ tại Mỹ cho biết vấn đề hiện nay không phải là chuẩn bị bán các nhà mẹ của các dòng, nhưng còn đi xa hơn nữa.

Đức Cha Joseph Kutz, TGM giáo phận Louisvill bang Kentucky, nhận xét rằng sự đau buồn và mất mát là thực tại mà các tham dự viên cảm thấy, nhưng nhiều dòng nữ cũng cảm thấy an bình vì đang ở trong tiến trình hoàn tất sứ mạng và hành trình. Đức TGM nói: "Thật là một cuộc trao đổi rất lành mạnh, một cuộc đối thoại thực sự, dựa trên lòng quý trọng sâu xa của chúng tôi đối với các tu sĩ nam nữ cũng như sự đóng góp của họ. Tôi rời cuộc hội thảo này với tinh thần được khích lệ và phấn khởi".

ĐHY Joseph Tobin cũng nói với báo "*Tường trình về các nữ tu hoàn cầu*" (Global Sisters Report) rằng "Tôi xúc động vì niềm an bình mà các nữ tu tìm được trong việc chuẩn bị kết thúc sứ mạng. Có một sự đau buồn khi thấy cái chết của một dòng tu thường có nghĩa là sự biến mất của một đoàn sủng đặc thù trong Giáo Hội.. nhưng cũng có một sự thanh thản lớn nơi các nữ tu". ĐHY Tobin cho biết ngài nhớ lại lời cụ già Simeon trong ngày Chúa Hài Đồng Giêsu được dâng hiến tại Đền Thờ: "Lạy Chúa, xin cho tôi tớ Chúa ra đi bình an, vì mắt con đã thấy ơn cứu độ của Chúa".

Nữ Tu Carol Zinn cũng nói rằng "An bình đến khi các nữ tu ý thức sự kết thúc là thành phần của mầu nhiệm Vượt Qua, chết đi và sống lại, đó là điều trong trọng tâm của niềm tin Kitô giáo".

Trong cuộc hội thảo, các tham dự viên bàn về những vấn đề như: đề ra kế hoạch, chăm sóc các nữ tu, việc sử dụng các tài sản, vấn đề quản trị và cai quản, và đâu là những điều có liên hệ tới giáo xứ và giáo phận địa phương.

Trần Đức Anh, OP (Vaticannews)